



# MI-42ELR

MANUAL

*HU*

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)



# Air System



# HU

## Javasolt elrendezés

1. Leágazó cső
2. Fő csővezeték 1:100 arányú lejtéssel a kompresszortól
3. Páramentesítő
4. Lekapcsoló szelep
5. Szűrő
6. Szabályozó
7. Olajzó
8. Gyorscsatlakozó
9. Légtömlő (minél vastagabb)
10. Levegő kompresszor
11. Fő csővezeték

## Technikai specifikáció

Brand	: Toku
Safety standard	: EN ISO 11148-6
Square Drive	: 1"
Version	: R+H
Bolt capacity (mm)	: 42
Impact mechanism	: Twin-Hammer
RPM	: 3900
Torque (Nm)	: 2800
Force adjustment	: R/L 4 Standen
Airconsumption (l/s)	: 16,6
Weight (kg)	: 10,6
Airconnection	: PT 1/2"
Hosediameter (mm)	: 13
Vibration level (m/s <sup>2</sup> )	: 7,6
Noiselevel (dB(A))	: 99
mm A*	: 517
mm B	: 60
Maximum Airpressure (Bar)	: 6,3

## Használat előtt

Installálás, használat, javítás, karbantartás, vagy tartozék hozzáadása előtt, kérjük olvassa el és értelmezze a használati útmutató tartalmát.

Csak képzett és képesített személy telepítheti, állíthatja be illetve használhatja az eszközt.

Kérjük cseppentsen néhány csepp savmentes olajat a légbeömlő nyílásba és hagyja a gépet szabadon futni néhány másodpercig. (Pl.: Red Rooster légszerszám olaj: rendelési szám ATLUB)

Ellenőrizze, hogy a levegő tömlő és csatlakozó tiszta-e! Tegyük ezt úgy, hogy áramoltassunk át levegőt a tömlőn és a csatlakozón. Feltétlenül szükséges, hogy a csatlakozónak és a tömlőnek megfelelő átmérője legyen! Ne feledje, hogy a tömlő sosem túl nagy, inkább általában túl szűk!

Működés közben a maximális levegő nyomás nem lehet több 6.3 bar-nál a gép levegőbetáplálásánál mérve. Ha a nyomás ezt az értéket meghaladja, idő előtti kopás és/vagy meghibásodás történhet. 5.5 bar alatt teljesítmény veszteség történik, illetve rendkívül alacsony légnyomás esetén további kopás és meghibásodás lép fel.

A levegő minőségének jónak kell lennie, vagyis tiszta, száraz, amit leginkább egy léghálózati olajzóval lehet biztosítani. Javasoljuk egy komplett FRL (szűrő, szabályzó, olajzó) egység használatát. Az olajzót kb. 3-6 csepp/percre kell beállítani. A levegő tömlő hosszúsága az eszköz és az olajzó között nem lehet több 6-8 méternél.

Amennyiben ez lehetséges, javasoljuk egy központi olajzó használatát. Ez kevesebb olaj fogyasztást és tökéletes olajzást tesz lehetővé. Központi olajzó esetén az olajfelhasználás akár 80%-kal csökkenhet.

Ha úgy tervezi, hogy hosszabb ideig nem használja a szerszámot, az olajzás nagyobb óvatossággal történjen! Ha ismét használja a szerszámot, kérjük kövesse a 3-as és 4-es pontot.

## Do not ignore safety precautions!

### Biztonság

Semmilyen módosítást ne végezzen a szerszámon, mert ez veszélyeztetheti a dolgozót!

Legyen biztos benne, hogy ez a használati utasítás mindig elérhető lesz minden érintett számára! A dokumentum elvesztése esetén, kérjen egy másolatot a kereskedőjétől!

Robbanás és tűzveszély: biztosítsa, hogy az esetlegesen keletkezett szikrák és/vagy hőmérsékletnövekedés a munkadarabon nem okoz tüzet!

Biztosítsa, hogy a szerszám használata közben nem keletkeznek kirepülő darabok, melyek sérülést okozhatnak!

Bizonyosodjon meg róla, hogy a munkadarab biztosan van rögzítve!

Bizonyosodjon meg róla, hogy a használt szerszám vagy tartozéka megfelelően van felszerelve! Ellenkező esetben nagy sebességű 'lövedékek' keletkezhetnek.

Bizonyosodjon meg róla, hogy semmilyen veszélyes körülmény nem keletkezhet, ami veszélyeztetheti a munkaterületen tartózkodókat!

Mindig viseljen védőszemüveget a szerszám használata közben! A munkavédelem fokának igazodnia kell a munkaművelet kockázatához!

Bizonyosodjon meg róla, hogy a szegecs kilövése nem okoz semmilyen veszélyt.

Az ujjakat tartsuk távol a felszerelt szerszámtól vagy annak tartozékaitól!

Forgás közben soha ne tartsuk a tengelyt, dugókulcsot, bitet, használt vagy felszerelt szerámot vagy tartozékát a kezünkkel!

Ütvecsavarozó és impulzus kulcsok esetén: csak gépi dugókulcsot használjunk (Isd. Action katalógus)

Védőszemüveg használata javasolt!

Használjon fülvédőt, a munkáltató utasításának megfelelően vagy az idevonatkozó egészségügyi és biztonsági szabályoknak megfelelően!

Célszerű óvintézkedéseket tenni annak érdekében, hogy a zajszintet a lehető legalacsonyabban tartsuk!

Betétszerszám vagy kiegészítő cseréje esetén válasszuk le a szerszámot a légfalozatról!

Mindig ellenőrizzük, hogy a szerszám és tartozékai nem sérültek-e! Az eszköz törése vagy a lerepülő darabok sérülést okozhatnak.

A forgó részeket mindig tartsuk távol a gép bármely részétől.

Hosszú haj viselése esetén használjon hajhálót, különben a haj beakadhat, ami sérülést okozhat!

Sose viseljünk laza öltözetet, mindig csak megfelelő méretűt, mert elakadhat és sérülést okozhat!

Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használjuk, melyek az adott típusnak megfelelnek!

Győződjön meg róla, hogy senki nem tartózkodik a munkaterületen vagy veszélyes területen.

Az eszköz használatához javasolt alsó korhatár 18 év!

Maradjunk távol az elszabadult levegőtömlőtől, mert sérülést okozhat! Sérült vagy csatlakozójából kiszakadt légtömlő ostorszerűen csapkodhat! Azonnal kapcsoljuk le a légbetáplálást! Ha a légtömlő megsérül, állítsa le a munkát, állítsa le a levegőt és cserélje ki a tömlőt.

Mindig tartsuk tisztán és rendben a munkaállomást! Egy földön fekvő tömlőben könnyen megbolthathunk és eleshetünk. Csúszós padló vagy a padlón hagyott tárgyak a leginkább felelősek a sérülésekért!

Ez a szerszám nem használható potenciálisan veszélyes területeken, valamint nincs szigetelve közvetlen elektromossággal való érintkezés ellen!

Abban az esetben, ha a szerszám használata közben por keletkezik (akár a munkaművelet során, akár a gép által keltett szél kavargatja fel a helyiségben lévő port) kockázatelemzést kell csinálni! A dolgozónak megfelelő védőfelszerelést kell viselnie, mely megakadályozza a por belégzését, vagy bőrrel való érintkezését!, Az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően. Ha lehetséges, a poreszívó rendszereket a gyártó utasításai szerint kell használni és karbantartani.

Viseljen megfelelő öltözetet a munkaállomáson, melyben komfortosan érzi magát!

A kiáramló hideg levegőt ajánlatos elirányítani a kezeiről és a testről!

A nyomás alatt lévő levegő sérülést okozhat, ügyeljen erre!

Sose irányítsa a kiáramló levegőt magára vagy bárki másra!

Ne használjunk gyorscsatlakozót közvetlenül a szerszám levegő becsatlakozásánál, mert használat közben könnyen kioldódhat! Alkalmazzunk ütészálló csatlakozást legalább 50cm-nyi légtömlővel!

Körmös csatlakozó használata esetén mindig használjuk a zárópeckeket!

Ne lépjük túl a szerszámon megadott levegő nyomás értéket!

Soha ne hordozzuk a szerszámot a légtömlőnél fogva!

Fej felett végzett munkák esetén viseljünk védő sisakot!

A folyamat következtében a munkadarab, be-/felszerelt szerszám vagy tartozék borítása felforrósodhat, ami égési sérülést okozhat. Ügyeljünk erre!

Csak az erre a célra gyártott levegő tömlőt használjunk, mely elbírja az adott levegő nyomást.

Mindig "biztonsági gyorscsatlakozó" -ot használjon.

Soha ne hagyja szabadon a szerszámot a levegőben: a tartozék laza lehet, és veszélyt vagy sérülést okozó lövedékké válhat.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek jó állapotban vannak, a kopott tartozékok veszélyesek lehetnek és sérüléseket okozhatnak.

Kizárólag képzett és képzett szakemberek használhatják az eszközt.

Soha ne használjon sérült szerszámot.

A szerszámokat rendszeresen meg kell vizsgálni annak ellenőrzése céljából, hogy az ISO 11148 sorozat vonatkozó részében előírt minősítések és jelölések olvashatóan megjelennek-e a szerszámon. Ha nem, a felhasználónak / munkáltatónak cserélési címkét kell beszereznie a forgalmazótól vagy a gyártótól.

Csak szorosan illeszkedő kesztyűt használjon, a laza kesztyűk csapdába eshetnek, vagy megakadhatnak, ami sérüléseket okozhat.

Használja a megadott védőkesztyűt az alkalmazáshoz, amely védelmet nyújt: hő-, hideg-, becsípődés, vágás, ütközés ellen.

Ne viseljen semmilyen kelme ékszert stb, amely csapdába eshet, vagy összefonódva okozhat sérüléseket.

Hatalomvesztés esetén azonnal engedje fel a ravaszt.

Ügyeljen arra, hogy a kézzel nem lehet összetörni a szerszám és a munkadarab között, különösen akkor, ha kicsavarodik.

Az esetleges óvintézkedéseket a zajkibocsátás minimálisra csökkentése érdekében: lehetőleg használjon csendes anyagokat a munkadarabon vagy a munkaállomás körüli falakon.

A munkaállomáson a munkadarabon fellépő zajkibocsátással kapcsolatos kockázatértékelést meg kell tenni annak érdekében, hogy meghatározzák a megfelelő fülvédőt az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.

A rezgés-kibocsátással kapcsolatos kockázatértékelés, amely meghatározza az üzemeltető napi maximális munkaidejét. A rezgés károsíthatja a véredényeket és az idegeket (fehér ujjbetegség). Tartsa a szerszámot könnyű, de biztos markolattal, a nagyobb tapadási erő növelheti a vibrációs hatást

A légszövek fújása sérüléseket okozhat. Mindig ellenőrizze, hogy a légtömlő megsérült-e, és hogy a szerelvények és csatlakozók nem

lazaek-e.

Csak edzett acéltömlő szerelvényeket (vagy ugyanolyan erősségű más szerelvényeket) használjon ütő-, impulzus- vagy vibrációs szerszámokhoz.

## Tartozékok:

Csak az ehhez a szerszámmal tervezett tartozékokat és kiegészítőket használjuk!

Válasszuk a lehető legjobb tartozékokat/fogyóeszközöket a lehető legkisebb zajszint és vibráció érdekében! Cseréljük ezeket a zajszint emelkedése esetén!

Ne használjunk elhasznált vagy rossz illeszkedésű gépi dugókulcsokat vagy hosszabbítót, mert ezek növelhetik a zajt és a vibrációt!

Bizonyosodjon meg róla, hogy a felszerelt/beépített tartozékokat és kiegészítőket megfelelően tartja a rögzítő, valamint arról, hogy a rögzítő jó állapotban van! Ne használja a szerszámot rögzítő nélkül, mert az esetlegesen elszabaduló darabok veszélyesek lehetnek!

Soha ne hűtse le hirtelen a forró szerszámot/tartozékot, mert az kárt tehet az anyag keménységében, ami veszélyes munkakörülményekhez vezethet!

Használja a felszerelt/beépített szerszámot/tartozékot a gyártó leírása szerint!

Csak ütécscillapítóval vagy impulzuskulccsal használható ütvecsatlakozókat használjon.

## A gép használata:

Az eszköz használata előtt bizonyosodjon meg afelől, hogy ismeri a munkahelyet és a környező területet!

Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat, amik a munkavégzés helyére vonatkoznak!

Tartsa a gépet mindig két kézzel! Egyik kezünk legyen az oldalsó nyélen, a másik gép nyelén!

A gép használata közben a dolgozó veszélynek lehet kitéve, úgymint zúzdás, ütődés, hő, vibráció, éles felületek, súrlódás, stb.: használjunk megfelelő védőkesztyűt!

Bárki használja a gépet, képesnek kell lennie elbírnai annak súlyát és erejét!

Mindig készüljünk fel normális/abnormális mozgásra/erőre, melyet a szerszám generálhat!

Mindig legyen a teste kiegyensúlyozva! Lábával tartsa magát biztosan/biztonságosan!

Ha a levegőellátás hirtelen megszűnik, engedje el az indítókart/indítógombot!

Elektromos szerszám használata során kellemetlen érzés keletkezhet a kezeiben, karjaiban, válláiban, nyakában, vagy egyéb testrészén.

Ha olyan tüneteket tapasztal, mint a tartós vagy visszatérő kellemetlen érzés, fájdalom, lüktetés, sajgó, bizsergő, égő érzés, zsibbadás, vagy merevség: ne hagyja figyelmen kívül ezeket a figyelmeztető jeleket! Hagyja abba a szerszám használatát, és egyeztessen munkáltatójával, vagy forduljon szakképzett egészségügyi szakemberhez!

Ellenőrizze, hogy a forgásirány a kívánt irányban van-e

Ellenőrizze, hogy az áramellátás beállítása (légáramlás) megfelel-e az alkalmazáshoz szükséges teljesítménynek.

Helyezze a szerszámot a csavar / anyacsavar tartozékával.

Húzza ki a ravaszt, hogy elindítsa a szerszámot, és engedje el a ravaszt, hogy leállítsa a szerszámot.

Ne húzza túl erősen a csavart / anyát / csavart, a sérült rész veszélyes vagy sérülékeny lövedékké válhat.

A lazításnál a csavar / anya / csavar veszélyt vagy sérülést okozó lövedékké válhat.

Az üzemeltetőnek rendszeresen kell változtatnia a testtartást, hogy elkerülje a kényelmetlenséget és a fáradtságot.

A hallgató védelmet kell alkalmazni a munkáltató, valamint az egészségügyi és biztonsági előírások szerint.

## Karbantartás:

Rendszeresen ellenőrizzük a szerszámon az esetleges csavarlazulásokat vagy alkatrészeket!

Mérje a szerszám fordulatszámát rendszeresen! Abban az esetben, ha a technikai leíráshoz képest alacsonyabb, vagy magasabb az érték: ne használja a gépet és küldje el javításra!

Ha a szerszám veszít az erejéből, küldje el javításra!

Csak képzett és minősített gépészek állíthatják be, vagy javíthatják a szerszámot!

Ha a szerszámon hangtompító is van, győződjön meg róla, hogy megfelelően működik! A sérült hangtompítót ki kell cserélni!

Leselejtezés esetén kövesse a helyi szabályokat, hogy a szerszám újrahaznosításra kerüljön! Ne dobja háztartási szemétesbe!

Az eszközt rendszeresen kell karbantartani a zajkibocsátás és a vibráció minimalizálása érdekében.

A karbantartás során szüntesse meg a levegőellátást a szerszámon.

Az ütvecsavarozóknál legalább évente vagy 100.000 ciklus után meg kell őrizni a szerszámot.

## Rendeltetésszerű használat:

A felhasználónak vagy a felhasználó munkáltatójának értékelnie kell az adott felhasználás során jelenlévő konkrét felhasználást.

Sose használja a szerszámot másra, mint amire tervezték, illetve más módon, mint ahogyan az a használati utasításban le van írva!

A nem rendeltetésszerű használatból/javításból eredő hibákért, valamint a használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyása esetén a garancia nem érvényesíthető, és nem vállalunk érte felelősséget! Fenntartjuk a jogot az előzetes értesítések nélkül történő műszaki fejlesztésekre.

Ez a szerszám menetes kötőelemekkel történő csavarozási feladatokra van tervezve. Ha más feladatok elvégzésére lenne felhasználva, kockázatelemzést kell végeznie a munkáltatónak/felhasználónak!

## Warrenty

# Jótállás

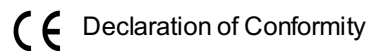
A vásárlástól számított jótállási idő a következő:

- 12 hónap Yokota , Toku és Red Rooster levegős gépekre;
- 3 hónap, az általunk javított gépekbe beszerelt alkatrészekre.

A garancia, a megállapíthatóan gyártási hibákból eredő anyag-, és tervezési hibákra terjed ki. A javítás és az alkatrészek cseréje a hivatalos Yokota/Red Rooster szervízben ingyenesen történik, amennyiben a garancia kiterjed rá. A szállítási költséget a vevő viseli. Az általános kopásból, túlterhelésből és helytelen használatból eredő károokra a jótállás nem terjed ki. Mindig kövesse a használati utasításban leírtakat! A garanciális igényeknek nem képezheti részét a szerszám cseréje.

Gyártáskimaradásra és/vagy egyéb sérülésekre a garancia nem terjed ki! Garanciális javítás csak abban az esetben lehetséges, ha az eszköz az eredeti állapotában van és a vásárlásról szóló számla másolata mellékelve van. A garanciális igényeket a szóban fogó eszközt szállító kereskedőn keresztül lehet intézni.

# Declaration of Conformity



Brand: Toku  
Product: Impact Wrenches  
Type: MI-42ELR  
Capacity: 2800

WE, RAMI YOKOTA B.V. , hereby declare that this product  
is conform the European Directive 2006/42/ce and , the standard EN ISO 11148-6

Technical file available from Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV  
De Ruyterkade 120  
1011 AB Amsterdam  
THE NETHERLANDS

Date: 05-10-2015                      Place: Amsterdam

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Nauta', written over a horizontal line.

N. Nauta  
Managing Director RAMI YOKOTA BV

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

